VOL. 5 QUINTA EDICIÓN · SEMANAL EN ESPAÑOL O ESPANHOL QUE A ESPANHA LÊ · SEMANA DEL 23 AL 29 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

SEMANÁRIO ESPANHOL VOL.5 EL 29-N LA CHAMPIONS EL ADVIENTO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡ESPAÑA VOTA EL DOMINGO!

El 29-N: la última semana de campaña, el silencio y las urnas.

SEMANA DAS ELEIÇÕES VOTA-SE NO DOMINGO, 29

A manchete desta edição ver páginas 2 e 6

LA NOTICIA A notícia · TEXTOS EM ESPANHOL EXPLICAÇÕES EM PORTUGUÊS – PARA LEITORES DE LÍNGUA PORTUGUESA

El domingo 29, España vota

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales, de 9:00 a 20:00.

Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero. Se eligen 350 diputados y los senadores. Las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre.

El lunes 23, la tele manda: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo lunes, sin el PSOE confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

¿Y el que vota por correo? Tiene que enviar su voto hasta el miércoles 25, en Correos. La documentación llegó a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana también manda el fútbol: el martes 24 y el miércoles 25, la jornada 5 de la Champions, y el viernes 27, el Black Friday y la jornada 14 de Liga (páginas 4 y 5).

Y el domingo 29, además de votar, empieza el Adviento: se enciende la primera vela, la morada de la esperanza (página 3).

la campaña electoral = a campanha eleitoral · la jornada de reflexión = o dia de reflexão · el escrutinio = o escrutínio · el voto por correo = o voto pelo correio · el Adviento = o Advento.

LA SEMANA EN CIFRAS Cifras

29 – domingo, día de las elecciones generales, de 9:00 a 20:00 (domingo, 29: eleições gerais, das 9h00 às 20h00)

38.728.356 – electores llamados a votar en el 29-N (cerca de 38,73 milhões de eleitores)

350 – diputados se eligen en el Congreso; la mayoría absoluta es 176 (350 deputados no Congresso; a maioria absoluta é 176)

AHORA TÚ Agora tu

A2 1.
España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 2.
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 3.
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 4.
La jornada 5 de la Champions empieza el martes ___ de noviembre.

B1 5.
El Congreso tiene ___ diputados.

B1 6.
La mayoría absoluta son ___ escaños.

CINCO CLAVES

Os cinco temas Para entender la semana

1. El voto del domingo 29
2. El silencio del sábado 28
3. Los debates del lunes 23
4. La Champions, 24 y 25
5. El Black Friday, viernes 27

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

Nada inventado: tudo explicado aqui.

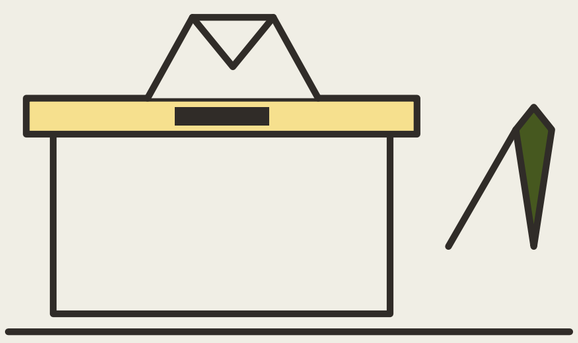
EN ESTA EDICIÓN Nesta edição

Pág. 2 La semana, día a día A2
Pág. 3 Adviento y Navidad A2→B1
Pág. 4 La Champions y la Liga B1
Pág. 5 Black Friday con cabeza B1
Pág. 6 Leer el resultado B2
Pág. 7 El futuro y el voto A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el escrutinio »
el recuento de los votos después de cerrar las urnas.

«Escrutínio»: contar os votos depois das 20h00.



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo enviar el voto por correo hasta el miércoles 25, y en la página 6, cómo se cuentan los votos. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES CITAS

El lunes, los debates en la tele; el viernes, el Black Friday en las tiendas; y el domingo, las urnas. Esta semana España decide, compra y mira al fútbol a la vez.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa antes de votar, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo se cuentan los votos.

BREVES Em resumo

EL DEBATE
El lunes 23, debate de portavoces en RTVE, 22:00. (Página 6)

LA CHAMPIONS
Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00. (Página 4)

EL BLACK FRIDAY
El viernes 27, ofertas en las tiendas y en internet. (Página 5)

QUIZ RELÁMPAGO Quiz-relâmpago

Leia a capa, escolha a resposta certa Respostas na página 8

A2 7.
Las elecciones generales son el... A. 23 de noviembre · B. 27 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 8.
La campaña electoral dura... A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 9.
El voto por correo se envía hasta el... A. miércoles 25 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 10.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

La semana, día a día: del lunes 23 al domingo 29

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2

El lunes 23 de noviembre empieza la última semana de campaña: los partidos cierran sus actos, la tele emite los debates y los votantes leen los programas.

El lunes es también el día de los debates: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo día, pero el PSOE no lo ha confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos. Quien no lo envíe a tiempo, tendrá que votar en persona el domingo (página 5).

Y el viernes 27, dos citas a la vez: termina la campaña a las 24:00 y empieza el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. Y el domingo 29, España vota – y empieza el Adviento (página 3).

EL CALENDARIO O calendário

Lunes 23 – debates en la tele: RTVE, 22:00, ocho portavoces (segunda-feira: debates na TV, o debate dos oito porta-vozes na RTVE às 22h00)

Martes 24 – empieza la Champions, jornada 5; no se publican encuestas (terça-feira: Liga dos Campeões, 5.ª jornada; fim da publicação de sondagens)

Miércoles 25 – último día para enviar el voto por correo; Sabah–Barça, 18:45 (quarta-feira: último dia para o voto pelo correio; Barça fora de casa)

Jueves 26 – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar) (quinta-feira: está previsto um debate a quatro da Academia de Televisão)

Viernes 27 – termina la campaña, 24:00; Black Friday (sexta-feira: fim da campanha; Black Friday)

Sábado 28 – jornada de reflexión: silencio, sin propaganda (sábado: dia de reflexão, sem propaganda)

Domingo 29 – España vota, 9:00–20:00; primer domingo de Adviento (domingo: eleições gerais; primeiro domingo do Advento)

DECIR EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» (voy a votar) y el futuro simple (votaré). «Voy a votar el domingo» es un plan; «España votará el domingo» es un hecho del calendario. Y para la hora: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

Nota – el escrutinio = o escrutínio · la urna = a urna · la papeleta = o boletim de voto · el debate = o debate.

¿SABÍAS QUE…?

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29 empieza el Adviento: se enciende la primera vela morada.

¿Y TÚ? E tu?

¿Y tú? ¿Votarías en persona o por correo? ¿Qué harías el viernes 27: compras del Black Friday o fútbol? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

Votarias pelo correio ou em pessoa? O que vais fazer na sexta-feira, 27 de novembro: as compras da Black Friday ou futebol? Escreve duas frases em espanhol e envia-as à redação.

LOS DÍAS DE LA SEMANA COMO DIZER A DATA

lunes 23 – domingo 29 de noviembre de segunda-feira, 23, a domingo, 29 de novembro

lunes 23	el lunes 23 – debates en la tele	**viernes 27**	el viernes 27 – termina la campaña; Black Friday
martes 24	el martes 24 – Champions y silencio de encuestas	**sábado 28**	el sábado 28 – jornada de reflexión
miércoles 25	el miércoles 25 – último día del voto por correo	**domingo 29**	el domingo 29 – España vota, 9:00–20:00
jueves 26	el jueves 26 – debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)		

Ojo: para el futuro, «voy a votar» es un plan y «votaré» es el futuro simple – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS EXERCÍCIOS DA PÁGINA 2

Respostas na página 8 Os exercícios podem misturar os níveis: procure pelo número

A LAS FECHAS

Complete as frases com a forma certa da data.

A2 11. Complete
Los debates en la tele son el lunes __ de noviembre.

A2 12. Complete
El voto por correo se envía hasta el miércoles __ de noviembre.

A2 13. Complete
Las elecciones generales son el __ de noviembre.

A2 14. Complete
La campaña electoral termina el viernes __ de noviembre.

A2 15. Complete
El lunes 23 de __ hay debates en la tele.

B EL FUTURO

Completa com ir a + infinitivo ou o futuro.

A2 16. Complete
El domingo, yo __ en las elecciones.

B1 17. Complete
España __ el domingo 29. (votar)

B1 18. Complete
La campaña __ el viernes 27. (terminar)

B1 19. Complete
El domingo 29, nosotros __ la primera vela. (encender)

B1 20. Complete
El viernes 27, tú __ con cabeza. (comprar)

C COMPRENSIÓN

Leia o artigo e escolha a resposta certa.

A2 21.
Los debates en la tele son… A. el viernes 27 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 22.
El voto por correo se envía hasta… A. el miércoles 25 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 23.
La jornada de reflexión es el… A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. sábado 28

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican… A. debates · B. encuestas · C. partidos

D LAS PALABRAS

A2 25–28. Associe

25. el escrutinio
26. la urna
27. la papeleta
28. el debate

a. una discusión pública con turnos
b. el papel con el nombre del partido
c. el recuento de los votos
d. la caja donde van los votos

Se enciende el Adviento: cuatro velas hacia la Navidad

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2 → B1

El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.

La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada. Cada domingo se enciende una vela más. La primera, morada, es la vela de la esperanza; la rosada, la tercera, se enciende el domingo 13 de diciembre, el domingo de Gaudete, «alégrense».

Y las calles ya brillan: en Madrid, las luces de Navidad se encendieron el sábado 21 de noviembre en la plaza de Cibeles, y se apagan el 6 de enero, el día de Reyes. Los mercados de Navidad abren sus puestos de dulces y regalos.

Y en casa, otra fecha: el árbol se pone, en muchas casas, el 8 de diciembre, el día de la Inmaculada. Pero otros lo ponen ya, con el Adviento: el 29 de noviembre es la otra gran fecha para decorar la casa.

Nota — la corona = a coroa do Advento · la vela = a vela · la esperanza = a esperança · el mercado navideño = o mercado de Natal · el árbol de Navidad = a árvore de Natal.

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño termina y llega la Navidad: las tardes cortas, las luces en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Im Lande des Christkinds» (En la tierra del Niño Jesús): un calendario de Adviento de 1903, con ventanitas que se abrían día a día hasta la Navidad.

Imagen: Richard Ernst Kepler, 1903 — dominio público (Wikimedia Commons)

EL ADVIENTO, EN TRES DATOS

El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre: se enciende la primera vela morada.

La corona tiene cuatro velas: tres moradas y una rosada, la de Gaudete.

En Madrid, las luces se encendieron el 21 de noviembre y se apagan el 6 de enero.

¿Y TÚ? E tu?

¿Y tú? ¿En tu país hay una fiesta de luces en diciembre? ¿Cuándo pones el árbol de Navidad? Escribe dos frases en español.

No teu país há uma festa das luzes em dezembro? Quando montas a árvore de Natal? Escreve duas frases e envia-as.

EJERCICIOS EXERCÍCIOS DA PÁGINA 3

Respostas na página 8 Os exercícios podem misturar os níveis: procure pelo número

A ¿VERDADERO O FALSO?

Leia o artigo da página 3: verdadeiro ou falso?

A2 29. Verdadeiro ou falso
El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. Verdadeiro ou falso
La corona de Adviento tiene cinco velas. ¿Verdadero o falso?

A2 31. Verdadeiro ou falso
La primera vela es morada, la vela de la esperanza. ¿Verdadero o falso?

B1 32. Verdadeiro ou falso
Las luces de Madrid se apagan el 25 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. Verdadeiro ou falso
En muchas casas, el árbol se pone el 8 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

B PALABRAS DEL TEXTO

Complete com as palavras do quadro.

corona · vela · esperanza · mercado · árbol

A2 34. Complete
La __ de Adviento tiene cuatro velas.

A2 35. Complete
Cada domingo se enciende una __.

A2 36. Complete
La primera vela es la de la __.

A2 37. Complete
En el __ de Navidad venden dulces.

B1 38. Complete
El __ se pone el 8 de diciembre.

C COMPRENSIÓN

Escolha a resposta certa.

A2 39.
¿Cuándo se enciende la vela rosada? A. el primer domingo · B. el tercer domingo · C. el segundo domingo

A2 40.
¿Dónde se encendieron las luces de Madrid? A. en el Retiro · B. en la plaza de Cibeles · C. en Sevilla

B1 41.
El Adviento tiene... A. dos domingos · B. tres domingos · C. cuatro domingos

B1 42.
¿Qué se enciende el domingo 29? A. la segunda vela · B. la primera vela · C. el árbol

D CONSTRUIR FRASES

Ordene as palavras para formar uma frase correta.

A2 43. Forme a frase
el Adviento / empieza / el domingo 29 de noviembre → __

B1 44. Forme a frase
en Madrid / brillan / las luces de Navidad → __

B1 45. Forme a frase
la corona / tiene / cuatro velas → __

B1 46. Reescreva
«¿Cuándo se enciende la vela?» (todos preguntan) → __

La Champions decide y la Liga no para

De la redacción deportiva de La Lucerna Nivel de lectura: B1

La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre. Cinco equipos españoles buscan su sitio: los ocho primeros pasan directos a octavos; del 9 al 24, a la repesca.

El Real Madrid llega con 12 puntos y recibe al PSV el martes a las 21:00 en el Bernabéu. El Barça, con 9, viaja a Bakú: el miércoles, a las 18:45, juega contra el Sabah, un debutante. Y el Atlético, con 4, recibe al Viking el miércoles a las 21:00 en el Metropolitano.

También juegan el Betis y el Villarreal: el Betis visita al Slovan de Bratislava el martes a las 21:00, y el Villarreal visita al Slavia de Praga el miércoles a las 18:45. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

Y la Liga no para: la jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30. El sábado, el Madrid recibe al Alavés a las 21:00; el domingo, el Barça visita al Deportivo a las 16:15 — el mismo día de las elecciones. Y en Cheste, el Gran Premio de motociclismo de la Comunitat Valenciana se corre el domingo a las 14:00.

Nota — la repesca = a repescagem · el debutante = o estreante · la jornada = a jornada · el Gran Premio = o Grande Prémio.

LA CHAMPIONS, JORNADA 5

Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00; Slovan–Betis, 21:00. Miércoles 25: Sabah–Barça, 18:45; Atlético–Viking, 21:00; Slavia–Villarreal, 18:45. Cinco equipos españoles, dos noches europeas.

¿Y TÚ? E tu?

¿Y tú? El martes a las 21:00, ¿qué miras: el Madrid–PSV o el Betis en Bratislava? ¿Quién gana la Champions: el Madrid o el Barça? Escribe dos frases en español.

Na terça-feira, às 21h00, que jogo vais ver: Real Madrid–PSV ou o Betis fora de casa? Quem vai ganhar a Liga dos Campeões: o Real Madrid ou o Barça? Escreve duas frases em espanhol e envia-as.

LA JORNADA 14 LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA 14.ª jornada: seis jogos-chave

VIE 27 · 21:00	Levante – Racing (abre la jornada 14, en el Ciutat de València)
SÁB 28 · 18:30	Elche – Atlético (el Atlético visita el Martínez Valero)
SÁB 28 · 21:00	Real Madrid – Alavés (en el Bernabéu)
DOM 29 · 16:15	Deportivo – Barcelona (el Barça visita Riazor, día de elecciones)
DOM 29 · 21:00	Real Sociedad – Sevilla (cierra el domingo)
LUN 30 · 21:00	Espanyol – Getafe (cierra la jornada 14)

Horarios en hora peninsular. La jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS EXERCÍCIOS DA PÁGINA 4

Respostas na página 8 Os exercícios podem misturar os níveis: procure pelo número

A COMPRENSIÓN

Leia o artigo da página 4 e escolha a resposta certa.

B1 47.
El Real Madrid llega a la jornada 5 con... A. 12 puntos · B. 9 puntos · C. 4 puntos

B1 48.
La jornada 5 de la Champions es... A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B1 49.
El Barça juega contra el Sabah el miércoles a las... A. 21:00 · B. 14:00 · C. 18:45

B1 50.
El Deportivo–Barça se juega el domingo a las... A. 14:00 · B. 16:15 · C. 21:00

B1 51.
El Gran Premio de motociclismo es en... A. Cheste · B. Madrid · C. Sevilla

B LAS PALABRAS

B1 52–55. Associe

52. la jornada
53. la repesca
54. el debutante
55. el Gran Premio

a. un equipo que juega por primera vez
b. una fecha del campeonato, con diez partidos
c. la carrera grande de motos del domingo
d. la ronda para los puestos 9 al 24

C COMPARATIVOS

Complete com o comparativo ou a forma em -ísimo da palavra entre parênteses.

B1 56. Complete
El Madrid–PSV es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57. Complete
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58. Complete
Perder en Bakú sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59. Complete
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D EL PRETÉRITO INDEFINIDO

Passe as frases para o passado (pretérito indefinido).

B1 60. Reescreva
El Barça gana 3–0 al Aston Villa. → ___

B1 61. Reescreva
El Madrid gana 3–2 al AEK. → ___

B1 62. Reescreva
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63. Reescreva
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64. Reescreva
La jornada 13 cierra el lunes 23. → ___

Black Friday con cabeza: comprar sin perder la cabeza

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B1

El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día. Y el lunes 30 es el Cyber Monday, el lunes de las ofertas en internet.

Comprar con cabeza es fácil si preguntas tres cosas: ¿lo necesito de verdad? ¿Cuánto costaba antes? ¿Puedo devolverlo? Un precio bajo no es una ganga si no lo necesitas.

Ojo con las trampas: algunos precios suben antes del viernes para «bajar» después. Compara el precio en dos o tres tiendas antes de pagar, guarda el ticket y lee las condiciones de la devolución.

Y no olvides la otra cita de la semana: el miércoles 25 es el último día para enviar el voto por correo, y el domingo 29, España vota, de 9:00 a 20:00. Primero votar; después, comprar.

EL PLAN DE LA SEMANA Plano

1. El lunes 23: debates en la tele, RTVE 22:00 (segunda-feira: os debates na TV)

2. El martes 24: Champions, Real Madrid–PSV, 21:00 (terça-feira à noite: a Liga dos Campeões)

3. El miércoles 25: último día para enviar el voto por correo (quarta-feira: último dia para o voto pelo correio)

4. El viernes 27: Black Friday y fin de la campaña, 24:00 (sexta-feira: Black Friday e fim da campanha)

5. El domingo 29: España vota, 9:00–20:00; empieza el Adviento (domingo: dia da votação; começa o Advento)

Nota — la ganga = a pechincha · la devolución = a devolução · el ticket = o talão · la trampa = a armadilha · comparar = comparar.



Un mercado de Navidad en Núremberg, en 1930: puestos de dulces y regalos, como los de hoy. Comprar con calma es la mejor oferta.

Cuadro: Wilhelm Ritter (1860–1948) — dominio público (Wikimedia Commons)

COMPRAR CON CABEZA

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29, España vota de 9:00 a 20:00.

¿Y TÚ? E tu?

¿Y tú? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? ¿Prefieres comprar en la tienda o por internet? Escribe dos frases en español.

O que comprarias na Black Friday: uma coisa útil ou um capricho? Preferes comprar na loja ou online? Escreve duas frases e envia-as.

EJERCICIOS EXERCÍCIOS DA PÁGINA 5

Respostas na página 8 Os exercícios podem misturar os níveis: procure pelo número

A COMPRENSIÓN

Leia o artigo da página 5 e escolha a resposta certa.

B1 65. El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

B1 66. El Cyber Monday es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 30

B1 67. El voto por correo se envía hasta... A. el lunes 23 · B. el miércoles 25 · C. el domingo 29

B1 68. El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 69. Antes de pagar, hay que comparar el precio en... A. una tienda · B. dos o tres tiendas · C. ningún sitio

B PALABRAS DEL TEXTO

Complete com as palavras do quadro; conjuga se necessário.

ganga · devolución · ticket · trampa · comparar · sobre

B1 70. Complete
Una ___ es un precio muy bajo.

B1 71. Complete
Si no me gusta, pido la ___.

B1 72. Complete
Guarda el ___ de la compra.

B1 73. Complete
Ojo con la ___ de los precios falsos.

B1 74. Complete
Antes de pagar, ___ (infinitivo: comparar) los precios.

B1 75. Complete
El voto por correo viaja en un ___.

C IR A + INFINITIVO

Reescreva as frases com ir a + infinitivo (futuro próximo).

B1 76. Reescreva
Comparo precios antes de pagar. → ___

B1 77. Reescreva
Votas el domingo 29. → ___

B1 78. Reescreva
La tienda abre a las 9:00. → ___

B1 79. Reescreva
Envían el voto por correo. → ___

D ¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. Verdadeiro ou falso
El Black Friday es el viernes 27. ¿Verdadero o falso?

B1 81. Verdadeiro ou falso
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82. Verdadeiro ou falso
El Cyber Monday es el lunes 30. ¿Verdadero o falso?

Leer el resultado: cómo se cuentan los votos

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: B2
La política nacional española

El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales. Entonces empieza el escrutinio: se abren las urnas, se cuentan las papeletas y se publica el resultado, provincia a provincia. En La Lucerna solo publicamos datos oficiales, con su fuente.

España no suma los votos en una sola lista nacional: cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt. Un partido necesita, en cada provincia, al menos el 3% de los votos para entrar en el reparto.

El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo; quien no los tiene, tiene que pactar. Por eso la noche del 29 no solo importa quién gana, sino con quién puede sumar.

Y ojo con el calendario: el resultado de la noche del 29 es provisional. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre, y las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre. Leer un resultado es leer también su fecha.

Para leer la noche electoral, pregunta tres cosas: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? Sin esas tres respuestas, un titular dice poco.

DEL 23N AL 23D

23 NOV. — Debates en la tele: RTVE, ocho portavoces, 22:00; Atresmedia propone un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

24 NOV. — Empieza la prohibición de publicar encuestas; Champions, jornada 5.

25 NOV. — Último día para enviar el voto por correo.

26 NOV. — Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar).

27 NOV. — Termina la campaña, 24:00; Black Friday.

28 NOV. — Jornada de reflexión: silencio, sin propaganda.

29 NOV. — España vota, de 9:00 a 20:00; empieza el Adviento.

29 NOV. — Por la noche, resultados provisionales, provincia a provincia.

4–7 DIC. — Escrutinio general: el resultado oficial.

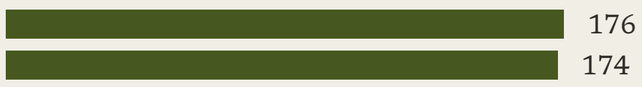
23 DIC. — Se constituyen las nuevas Cortes.

LEER UN RESULTADO

Tres preguntas para la noche del 29: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? El que gana en votos no siempre gana en escaños: cada provincia reparte por separado.

EL CONGRESO: 350 ESCAÑOS la mayoría absoluta es 176

EL CONGRESO escaños



El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo. Cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt y un mínimo del 3%.

¿CUÁNDO SE SABE EL RESULTADO?



Del 29 de noviembre al 23 de diciembre hay 24 días. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre: cuatro días. El resultado de la noche del 29 es provisional.

EJERCICIOS EXERCÍCIOS DA PÁGINA 6

Respostas na página 8 Os exercícios podem misturar os níveis: procure pelo número

A LEER LOS GRÁFICOS

Veja os gráficos e escolha a certa.

B2 83.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 176 escaños · C. 174 escaños

B2 84.
El Congreso tiene... A. 350 diputados · B. 176 diputados · C. 24 diputados

B2 85.
Sin la mayoría, un partido tiene que... A. votar otra vez · B. gobernar solo · C. pactar con otros

B2 86.
El escrutinio general dura... A. 1 día · B. 4 días · C. 24 días

B2 87.
Las nuevas Cortes se constituyen el... A. 29 de noviembre · B. 7 de diciembre · C. 23 de diciembre

B2 88.
La Lucerna publica aquí... A. una media mezclada · B. solo datos oficiales, con fuente · C. todos los sondeos

B COMPRENSIÓN

B2 89.
El escrutinio empieza... A. el lunes 23 · B. el domingo 29, a las 20:00 · C. el 23 de diciembre

B2 90.
Los escaños se reparten... A. provincia a provincia · B. en una sola lista nacional · C. por sorteo

B2 91.
Para entrar en el reparto, un partido necesita al menos el... A. 10% · B. 5% · C. 3%

B2 92.
El resultado de la noche del 29 es... A. oficial · B. provisional · C. secreto

C EL SUBJUNTIVO

B2 93. Complete
Es posible que el resultado ___ (ser) ajustado.

B2 94. Complete
Es importante que cada voto ___ (contar).

B2 95. Complete
Publicamos la fuente para que todos ___ (poder) comprobarla.

B2 96. Complete
Aunque los resultados ___ (tardar), esperamos.

D PALABRAS DEL RESULTADO

Completa com uma palavra do quadro: escrutinio · escaño · mayoría · pacto

B2 97. Complete
El ___ empieza a las 20:00.

B2 98. Complete
Cada provincia reparte sus ___.

B2 99. Complete
La ___ absoluta son 176 escaños.

B2 100. Complete
Sin mayoría, hay que buscar un ___.

A2 EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» y el futuro simple. «Voy a votar el domingo» es un plan que ya tengo; «Votaré el domingo» es el futuro, sin más. Para el calendario, el futuro simple: «España votará el domingo 29».

Y ojo con la fecha: «el domingo 29 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

O futuro: voy a votar (um plano) / votaré (futuro); os meses escrevem-se em minúsculas.

A2 101. Complete
__ a votar el domingo.

A2 102. Complete
España __ el domingo 29.

A2 103. Complete
El domingo, yo __ la primera vela.

A2 104.
¿Cómo se dice el futuro de «votar» para «yo»? A. Voto · B. Votaré · C. Votaba

B1 EL CONDICIONAL

El condicional dice lo que harías: «votaría», «compraría», «miraría». «¿Qué harías el domingo 29?» – «Yo votaría por la mañana y vería el fútbol por la tarde». Y para pedir con cortesía: «¿Me podría decir dónde voto?»

El condicional se forma con el infinitivo + -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían: votar→ votaría, comprar → compraría, ver → vería.

O condicional diz o que farias: votaría, compraría; também serve para pedir com cortesia.

B1 105. Complete
Yo __ por la mañana. (votar)

B1 106. Complete
Tú __ con cabeza. (comprar)

B1 107. Complete
Nosotros __ el debate entero. (ver)

B1 108.
¿Qué forma es el condicional de «votar» para «yo»? A. Votaré · B. Votaría · C. Votaba

B2 EL SUBJUNTIVO

Después de «cuando» con futuro, va el subjuntivo: «Cuando se sepa el resultado, lo leeremos». Y después de «no creo que», también: «No creo que el resultado sea claro esta noche». Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre el resultado sin afirmar más de lo que sabemos.

Depois de cuando com futuro, o conjuntivo; depois de no creo que também; depois de creo que, o indicativo.

B2 109. Complete
Cuando se __ el resultado, lo leeremos. (saber)

B2 110. Complete
No creo que la noche __ tranquila. (ser)

B2 111. Complete
Creo que el escrutinio __ largo. (ser)

B2 112.
«Cuando __ el resultado…» A. se sabe · B. se sepa · C. saber



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.
Manuscrito medieval – dominio público

ERRORES TÍPICOS Erros

«Mañana voy votar.»

→ «Voy a votar.» Falta la a.

ir a + infinitivo: o a não pode faltar.

«Si votaré, iré.»

→ «Si voto, iré.» Si + presente.

Depois de si, o presente, não o futuro.

«Habrán muchos votantes.»

→ «Habrá muchos votantes.» Haber es singular.

haber é impessoal, sempre no singular.

«No creo que el resultado es claro.»

→ «No creo que el resultado sea claro.»

Depois de no creo que, o conjuntivo: sea.

LA PALABRA Palavra da semana

« el escrutinio » es el recuento de los votos: el domingo 29, después de las 20:00, se abren las urnas y se cuentan las papeletas.

escrutinio = escrutínio: dia 29 às 20h00, abrem-se as urnas e contam-se os votos.

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Diego, estudio español en Shanghái. El domingo 29 voto por primera vez, por correo: ya envié mi sobre. Y el viernes 27, Black Friday con cabeza: solo compro un libro. ¡Gracias por el periódico!» – Diego （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.6.

Nota da redação: até ao fecho, sem cartas verdadeiras nem melhores textos; publicamos uma carta de exemplo. A promessa passa para o VOL.6. Escrevam-nos!

FRASES DE LA SEMANA Frases da semana (ipsis litteris, desta edição)

«La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00.»

A campanha termina a 27 de novembro, à meia-noite. (Página 1)

«Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero.»

38,73 milhões de eleitores: 35,96 milhões em Espanha, 2,77 milhões no estrangeiro. (Página 1)

«El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos.»

Quarta-feira, dia 25, dia-chave do voto pelo correio: último dia para enviar o envelope. (Página 2)

«El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.»

O Advento começa no domingo, 29 de novembro: quatro domingos de espera. (Página 3)

«La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada.»

A coroa do Advento: ramos verdes, quatro velas – três roxas, uma cor-de-rosa. (Página 3)

«La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre.»

A 5.ª jornada da Liga dos Campeões: terça-feira, 24, e quarta-feira, 25 de novembro. (Página 4)

«El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día.»

Sexta-feira, 27 de novembro, é a Black Friday: lojas e sites baixam os preços. (Página 5)

«El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales.»

No domingo, 29 de novembro, às 20h00, fecham as mesas de voto. (Página 6)

LA PRÓXIMA SEMANA Na próxima semana (VOL.6)

Los resultados del 29-N, tus cartas y los mejores textos de la página 8. Además: la Navidad se acerca y la Liga sigue. ¡Hasta el lunes!

A COMPLETA LA CRÓNICA

B1 113.
El lunes, las luces de Navidad __ en Madrid. (A. brillan · B. duermen)

B1 114.
La campaña __ el viernes 27. (A. empieza · B. termina)

B1 115.
El debate de RTVE es a las __. (A. 22:00 · B. 9:00)

B1 116.
El voto por correo se envía hasta el __. (A. lunes 23 · B. miércoles 25)

B1 117.
La Champions __ el martes 24. (A. empieza · B. termina)

B1 118.
El Black Friday es el __. (A. domingo · B. viernes)

B1 119.
El Adviento es el tiempo de __. (A. la espera · B. el verano)

B1 120.
El domingo 29, España __. (A. vota · B. duerme)

B PREGUNTAS GENERALES

A2 121.
La campaña electoral termina el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 122.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

A2 123.
El voto por correo se envía hasta... A. miércoles 25 · B. viernes 27 · C. sábado 28

B1 124.
El Real Madrid–PSV es el martes a las... A. 14:00 · B. 18:45 · C. 21:00

B1 125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 23

B1 126.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 174 escaños · C. 176 escaños

B2 127.
No se publican encuestas del... A. 23 al 25 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1 128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el domingo 29 vota por la mañana y por la tarde enciende la primera vela de Adviento. Diego vive en Madrid: el viernes 27 compra un libro en el Black Friday y el martes 24 ve el Real Madrid–PSV en el Bernabéu. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2 129.
¿Quién vota el domingo por la mañana? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2 130.
El viernes 27, Diego... A. vota · B. compra un libro · C. duerme

A2 131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2 132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un domingo» · C. «El Clásico»

D CONSTRUYE FRASES

A2 133. Forme a frase
el domingo / votamos / en España→ __

A2 134. Forme a frase
el martes / vemos / la Champions→ __

B1 135. Forme a frase
el viernes / compramos / con cabeza→ __

B1 136. Forme a frase
¿ / a qué hora / empieza / el escrutinio / ?→ __

E TRADUCE

A2 137. Traduza
El domingo es el día de votar.→ __

A2 138. Traduza
El viernes compramos un libro.→ __

B1 139. Traduza
O voto pelo correio até quarta-feira, dia 25.→ __

B2 140. Traduza
Cada lugar tem de contar.→ __

F LAS PALABRAS DEL 29N

B2 141–144. Associe

141. el escrutinio
142. el escaño
143. la mayoría
144. el pacto

a. un acuerdo entre partidos
b. el recuento de los votos
c. un asiento en el Congreso
d. más de la mitad de los votos

G DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1 145.
– Buenos días, vengo a __. (A. votar · B. cantar)

B1 146.
– ¿Tiene su documento de __? (A. identidad · B. puente)

B1 147.
– ¿Dónde está la __? (A. urna · B. guitarra)

B1 148.
– La papeleta va en el __. (A. sobre · B. derbi)

B1 149.
– ¿A qué hora __ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H ESCRIBE TÚ

Escrita; texto modelo (99 palavras).

B1 150. Escreva
«¿Qué harías tú en la última semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 23, tu viernes 27 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el domingo 29 voto por primera vez: envío el voto por correo hasta el miércoles 25. El lunes 23 veo el debate de los ocho portavoces en RTVE, a las 22:00. El martes 24, Champions: el Real Madrid recibe al PSV en el Bernabéu. El viernes 27 es el Black Friday: compro un libro, con cabeza, y comparo precios. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. El domingo 29, además de votar, enciendo la primera vela de Adviento, la morada de la esperanza. Yo leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 99 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS Respostas – por página, procure pelo número

Cada resposta traz uma breve nota ✓ marca a questão de redação

– PÁGINA 1 –

1. 29 – As eleições são domingo, 29 de novembro
2. 27 – A campanha termina a 27 de novembro, à meia-noite
3. 25 – O voto pelo correio até ao dia 25
4. 24 – 5.ª jornada: terça-feira, 24 de novembro
5. 350 – O Congresso tem 350 deputados
6. 176 – A maioria absoluta é de 176 lugares
7. C – As eleições são em 29 de novembro
8. B – A campanha dura 15 dias
9. A – O voto pelo correio até ao dia 25
10. B – O Advento começa no domingo, 29 de novembro

– PÁGINA 2 –

11. 23 – Os debates na TV, segunda-feira, 23 de novembro
12. 25 – O voto pelo correio até ao dia 25
13. 29 – As eleições são em 29 de novembro
14. 27 – A campanha termina a 27 de novembro; Black Friday
15. noviembre – Os meses em minúscula
16. voy a votar – ir a + votar (o meu plano)
17. votará – Futuro: votar→ votará
18. terminará – Futuro: terminar→ terminará
19. encenderemos – Futuro: encender→ encenderemos
20. comprarás – Futuro: comprar→ comprarás
21. B – Os debates na TV, segunda-feira, 23 de novembro
22. A – O voto pelo correio até ao dia 25
23. C – Dia de reflexão, sábado, 28 de novembro
24. B – Não se publicam sondagens de 24 a 28 de novembro
25. c – escrutinio = escrutínio c
26. d – urna = urna d
27. b – papeleta = boletim de voto b
28. a – debate = debate a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – O Advento começa no domingo, 29 de novembro
30. Falso – A coroa tem quatro velas, não cinco
31. Verdadero – A primeira vela é a vela roxa da esperança
32. Falso – Luzes apagadas a 6 de janeiro, não a 25 de dezembro
33. Verdadero – Muitas famílias montam a árvore a 8 de dezembro
34. corona – corona = coroa do Advento
35. vela – vela = vela
36. esperanza – esperanza = esperança
37. mercado – mercado = mercado
38. árbol – árbol = árvore
39. B – A vela cor-de-rosa acende-se no terceiro domingo
40. B – As luzes de Madrid foram acesas na Plaza de Cibeles
41. C – O Advento tem quatro domingos
42. B – O Advento começa a 29 de novembro
43. El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. – tempo
44. En Madrid brillan las luces de Navidad. – O lugar antes
45. La corona tiene cuatro velas. – Sujeito + verbo + objeto
46. Todos preguntan cuándo se enciende la vela. – indiretas.

– PÁGINA 4 –

47. A – O Real Madrid defronta o PSV com 12 pontos
48. B – Liga dos Campeões, 5.ª jornada, 24–25 de novembro
49. C – Barça fora de casa contra o Sabah, quarta-feira às 18h45
50. B – Barça fora de casa contra a Corunha, domingo às 16h15
51. A – GP de motociclismo em Cheste, domingo, 14h00
52. b – jornada = jornada b
53. d – repesca = repescagem d
54. a – debutante = estreante a
55. c – Gran Premio = Grande Prémio c
56. más importante – más + importante (mais importante)
57. muchísimos – muchísimos aficionados = muitíssimos adeptos
58. peor – O comparativo de malo é peor
59. mejor – O comparativo de bueno é mejor
60. El Barça ganó 3–0 al Aston Villa. – ganar→ ganó
61. El Madrid ganó 3–2 al AEK. – ganar→ ganó
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder→ perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver→ volvió
64. La jornada 13 cerró el lunes 23. – cerrar→ cerró

– PÁGINA 5 –

65. A – Black Friday, sexta-feira, 27 de novembro
66. C – Cyber Monday, segunda-feira, 30 de novembro
67. B – O voto pelo correio até ao dia 25
68. C – As secções abrem das 9:00 às 20:00
69. B – Comparar os preços em duas ou três lojas antes de pagar
70. ganga – ganga = pechincha
71. devolución – devolución = devolução
72. ticket – ticket = talão
73. trampa – trampa = armadilha
74. comparo – comparar conjugado→ comparo
75. sobre – sobre = envelope
76. Voy a comparar precios antes de pagar. – voy a + infinitivo
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a + infinitivo
78. La tienda va a abrir a las 9:00. – va a + infinitivo
79. Van a enviar el voto por correo. – van a + infinitivo
80. Verdadero – Black Friday, sexta-feira, 27 de novembro
81. Falso – O dia de reflexão é sábado, 28, não domingo
82. Verdadero – Cyber Monday, segunda-feira, 30 de novembro

– PÁGINA 6 –

83. B – A maioria absoluta é de 176 lugares
84. A – O Congresso tem 350 deputados no total
85. C – Sem maioria absoluta é preciso negociar uma aliança
86. B – O escrutínio geral dura 4 dias (4–7 de dezembro)
87. C – O novo Parlamento constitui-se a 23 de dezembro
88. B – Este jornal só publica dados oficiais, com a fonte
89. B – O escrutínio começa dia 29 às 20h00, ao fecho das mesas
90. A – Lugares por província, método de D'Hondt
91. C – Para a distribuição, 3% dos votos na província, pelo menos
92. B – Os resultados da noite do dia 29 são provisórios
93. sea – es posible que + conjuntivo: sea
94. cuente – es importante que + conjuntivo: cuente
95. puedan – para que + conjuntivo: puedan
96. tarden – aunque + conjuntivo (futuro desconhecido): tarden
97. escrutinio – escrutinio = escrutínio
98. escaños – escaño = lugar (plural)
99. mayoría – mayoría = maioria
100. pacto – pacto = pacto / aliança

– PÁGINA 7 –

101. Voy – ir a + votar (o meu plano)
102. votará – Futuro: votar→ votará
103. encenderé – Futuro: encender→ encenderé
104. B – A primeira pessoa do futuro de votar é votaré
105. votaría – Condicional: votar→ votaría
106. compraríamos – Condicional: comprar→ compraríamos
107. veríamos – Condicional: ver→ veríamos
108. B – A primeira pessoa do condicional de votar é votaría
109. sepa – cuando + conjuntivo: sepa
110. sea – no creo que + conjuntivo: sea
111. es – creo que + indicativo: es
112. B – cuando + futuro no conjuntivo: sepa

– PÁGINA 8 –

113. A – las luces brillan = as luzes brilham
114. B – termina la campaña = a campanha termina
115. A – Debate da RTVE às 22h00
116. B – el voto por correo se envía hasta el miércoles 25
117. A – la Champions empieza = a Liga dos Campeões começa
118. B – A Black Friday é na sexta-feira
119. A – el Adviento es tiempo de espera = tempo de espera
120. A – A Espanha vota no domingo, 29
121. A – A campanha termina na sexta-feira, 27 de novembro
122. B – O Advento começa no domingo, 29 de novembro
123. A – O voto pelo correio até ao dia 25
124. C – Real Madrid–PSV, terça-feira às 21h00
125. B – Black Friday, sexta-feira, 27 de novembro
126. C – A maioria absoluta é de 176 lugares
127. B – Não se publicam sondagens de 24 a 28 de novembro
128. C – Liga dos Campeões, 5.ª jornada, 24–25 de novembro
129. A – A Lucía vota no domingo de manhã
130. B – O Diego compra um livro na sexta-feira
131. A – Os dois leem os programas antes de votar
132. B – O título resume duas cidades e um domingo
133. El domingo votamos en España. – Tempo antes, verbo 2.º
134. El martes vemos la Champions. – O tempo antes
135. El viernes compramos con cabeza. – Sujeito + verbo + modo
136. ¿A qué hora empieza el escrutinio? – Interrogativa no início
137. Domingo é dia de votação. – Cf. o original.
138. Na sexta-feira compramos um livro. – Cf. o original.
139. El voto por correo se envía hasta el miércoles 25. – até 25
140. Cada escaño tiene que contar. – tener que = ter de
141. b – escrutinio = escrutínio b
142. c – escaño = lugar c
143. d – mayoría = maioria d
144. a – pacto = pacto a
145. A – vengo a votar = venho votar
146. A – documento de identidad = bilhete de identidade
147. A – ¿dónde está la urna? Onde está a urna?
148. A – la papeleta va en el sobre = o boletim vai para o envelope
149. A – ¿a qué hora cierra el colegio? A que horas fecha?
150. ✓ Ver o texto modelo na secção H desta página (99 palavras)